

N° 3716.

---

**TURQUIE  
ET YOUGOSLAVIE**

Accord concernant le règlement des  
réclamations réciproques. Signé à  
Beograd, le 28 novembre 1933.

---

**TURKEY  
AND YUGOSLAVIA**

Agreement concerning the Settlement  
of Reciprocal Claims. Signed at  
Belgrade, November 28th, 1933.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3716. — AGREEMENT<sup>2</sup> CONCERNING THE SETTLEMENT OF  
RECIPROCAL CLAIMS BETWEEN THE TURKISH REPUBLIC AND  
THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT BELGRADE,  
NOVEMBER 28TH, 1933.

---

*French official text communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia to the League of Nations. The registration of this Agreement took place August 26th, 1935.*

---

With a view to the complete and final settlement of all matters relating to their reciprocal claims and the claims of their nationals in respect of their property, rights and interests, the duly authorised representatives of the GOVERNMENTS OF HIS MAJESTY THE KING OF YUGOSLAVIA and OF THE TURKISH REPUBLIC have agreed as follows :

I.

Having examined the reciprocal claims of the two States and their respective nationals, the representatives of the two contracting countries have found that the compensation due on this account from the Yugoslav Government exceeds that due from the Turkish Government by the sum of 17 million dinars.

II.

The Yugoslav Government undertakes to pay the Turkish Government the sum of 17 million dinars in the following manner, namely :

(a) 7 millions in the form of a credit opened with the National Bank of Yugoslavia on April 5th, 1934, in the name of the Turkish Government for the purchase of goods ; the said sum not to be included in any compensation system which may be established in connection with the conclusion of a commercial treaty between the two Governments ;

(b) 10 millions in Treasury Bonds, of which 5 millions shall be payable on April 5th, 1935, and 5 millions on December 31st, 1935.

III.

All existing claims of the two contracting countries and of the nationals of either country on the Government of the other, resulting from measures concerning movable property seized in conformity with the agrarian reform and colonisation laws and abandoned rural property, shall be regarded as settled by the present Agreement.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Ankara, June 7th, 1935.

## IV.

As from the date of the present Agreement the Yugoslav Government undertakes to refrain in future from the seizure of the property, rights and interests of Turkish nationals in Yugoslav territory, in such a manner that the said property, rights and interests shall be left at the free disposal of the said Turkish nationals, and the Turkish Government for its part undertakes to leave at the free disposal of Yugoslav nationals their property, rights and interests in Turkish territory.

## V.

The present Agreement shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Ankara. It shall come into force on the date of ratification.

Done at Belgrade, in duplicate in the French language, on the 28th day of November, one thousand nine hundred and thirty-three.

(L. S.) B. D. JEVTIĆ, *m. p.*

(L. S.) Dr. T. RÜŞTÜ Bey, *m. p.*